



# 新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：五十二三三一—一九一

一九八三年十一月六日

星期日

## 目錄

八月份對外貿易價格數量變動	第一頁
農產量穩定增加	第五頁
葵涌兩足球場將啓用	第八頁
尖沙咀東部建消防大廈	第九頁
荃灣海壩街及路德圍設限制區	第九頁
「傑出安全員工」選出	第十頁
荃景圍遊樂場招標售賣小食	第十一頁
鯉魚門將建新路	第十二頁
柏立基教育學院沙田分校啓用	第十三頁
香港／奧地利紡織會談明日開始	第十三頁
護士教師修讀課程	第十四頁
港督主持週年職業資料展覽開幕	第十六頁
首屆南區節今日展開	第十八頁
女童軍成立港島地方協會	第十九頁
歡樂家庭在樂富雙週活動	第二十頁

### 本年八月對外貿易價格數量變動

據政府統計處發表之統計數字，一九八三年八月份本港製出口及轉口貨品價格，分別較一九八二年同期平均增加百分之九及百分之十，因此，總出口價格上升百分之十。同時，入口貨品價格增加百分之十三。結果，貿易指數（總出口貨品價格指數與入口貨品價格指數的比率）下降百分之三。本港製出口貨品數量增加百分之十八，而轉口貨品數量亦增加百分之二十二，因此，總出口貨品數量增加百分之十五。

由於一九八三年首八個月本港製出口及轉口貨品價格均較去年同期增加百分之六，本港製出口及轉口貨品以數量而言亦增加百分之六。入口貨品價格增加百分之八，入口以數量而言亦增加百分之六。

若將比較時期延長，以截至今年八月的十二個月與截至去年八月的十二個月比較，入口貨品及轉口貨品價格皆平均上升百分之六，而本港製出口貨品價格亦上升百分之五。本港製出口貨品數量增加百分之六，轉口貨品數量增加百分之五，因此，總出口貨品數量增加百分之四。同時，入口貨品數量亦增加百分之四。

價格以單位價值為基礎，並不計及貿易貨物的成份或品質的變動。貿易數量的變動是先將價格變動的影響扣除，然後根據貿易價值的變動來計算。

附表一載有按貨品分類列出的本港製出口貨品的價值、單位價值和數量的變動情況。

如表一所示，所有貨品類別的出口價格均有增加，由各類無線電設備的百分之二至礦產及廢料的百分之二十五。

大部份本港製出口貨品數量亦有增加，較為顯著者有礦產及廢料（增百分之三十九），電子零件（增百分之六十七），紡織紗及線（增百分之四十九），及紡織品（增百分之三十九）。然而，出口貨品數量略為下降的有紡織製成品及有關製品（減百分之七）及各類無線電設備（減百分之九）。

附表二載有按最後用途分類的入口貨品價值、單位價值和數量的變動情況。

如表二所顯示，所有按最後用途分類的入口貨品價格均有增加，由燃料的百分之七至消費品的百分之十五。

許多主要入口食品數量均有增加，較為顯著者為醬油、花生油、豬油、茶、咖啡、糖、肉類及肉類製成品。另一方面，牛隻、穀類及穀類製成品包括米、小麥和麵粉的入口數量則顯著下降。

在消費物品類，入口數量有大幅增加者為酒類、雜項紡織製成品、家庭電器用品及攝影機、閃光燈及攝影器材。然而，手錶及載客車輛的入口數量則顯著減少。大部份原料及半製成品的入口數量均有上升，其中絲質纖維、原棉、羊毛及其他動物皮毛、人造纖維紗線、熟游子管、二極管、電晶體和微型電路、塑膠模原料、漂染原料及棉質紗線，均有大幅增加。然而，紙張及紙板、黏土和耐火建築材料及玻璃除外之建築材料的入口數量卻有輕微下降。

燃料入口數量上升百分之三。

資本貨品類別中，運輸器材及紡織和電氣類除外之工業機械的入口數量略為下降。然而，紡織和電氣機械的入口數量則有顯著增加。

附表三載有按最後用途分類的轉口貨品的價值、單位價值和數量的變動情況。

如表三所顯示，所有按最後用途分類的轉口貨品數量均有增加，由消費品及資本貨品的百分之十六至燃料的百分之六十九。

詳細資料已載於一九八三年八月號的「香港貿易指數」內。該刊物現已在政府刊物銷售處發售，每本二元。

表一

一九八三年八月與一九八二年八月變動比較

貨品種類

出口價值 (百分率)      出口單位價值 (百分率)      出口數量 (百分率)

衣着(皮草除外)	增	二一	增	九	增	一一
紡織品	增	四九	增	八	增	三九
紡織紗及線	增	六三	增	九	增	四九
紡織製成品及有關製品	增	五	增	一三	減	七
各類無線電設備	減	七	增	二	減	九
電子零件	增	八二	增	九	增	六七
鞋類	增	二四	無顯著變動		增	二四
金屬製品	增	二六	增	三	增	二二
礦產及廢料	增	五二四	增	二五	增	三九九
鐘錶	增	二三	增	七	增	一四
旅行物品、手袋及同類貨品	增	二六	增	一六	增	九
家庭電器	增	四九	增	一〇	增	三六
全部貨品	增	二九	增	九	增	一八

表二

一九八三年八月與一九八二年八月變動比較

用途分類	入口貨品按最後		入口貨品按最後	
	入口價值 (百分率)	入口單位價值 (百分率)	入口價值 (百分率)	入口單位價值 (百分率)
食 品	增 一五	增 一三	增 一五	增 一三
消 費 品	增 二六	增 一五	增 二六	增 一五
原料和半製成品	增 五〇	增 一三	增 五〇	增 一三
燃 料	增 一〇	增 七	增 一〇	增 七
資本貨品	增 一〇	增 一三	增 一〇	增 一三
全部貨品	增 三一	增 一三	增 三一	增 一三

表三

一九八三年八月與一九八二年八月變動比較

用途分類	轉口貨品按最後		轉口貨品按最後	
	轉口價值 (百分率)	轉口單位價值 (百分率)	轉口價值 (百分率)	轉口單位價值 (百分率)
食 品	增 三六	增 一一	增 三六	增 一一
消 費 品	增 二八	增 一一	增 二八	增 一一
原料及半製成品	增 四三	增 一〇	增 四三	增 一〇
燃 料	增 九八	增 一七	增 九八	增 一七
資本貨品	增 二七	增 一〇	增 二七	增 一〇
全部貨品	增 三四	增 一〇	增 三四	增 一〇

### 本港農產量穩定增加

透過使用更科學化的耕種方法，本港的農產量在過去十年來有穩定的增長。

雖然農地及人手因轉作其他經濟環節發展而急劇減少，惟仍能達到每年百分之一點七的實際增長。

人口統計顯示農民的數目由一九七一年的三萬四千多人下降至一九八一年的少於二萬五千人，而耕地則由一萬零三百九十公頃縮減一半至五千五百九十公頃。

一九八一年後的統計數字現仍未獲得，漁農處農業經濟主任謝光連說，明顯地，在過去兩年來，農民人口和耕地面積已更減少。

謝光連表示：「另一方面，生產力則繼續上升，對於進口食品的價格起穩定的作用，否則，今天它們的價格將會高得多。」

雖然農民在本港經濟活躍人口當中，所佔比率少於百分之二，他們去年的生產卻佔本銷農產品總額的百分之二十九，較十年前的百分之二十八有所增加。

為鼓勵農民採用科學化的方法，漁農處透過探訪農場及其屬下遍佈新界的八個農業發展辦事處，為本地農民提供技術及諮詢服務。

該處亦為一般發展農地、新農業計劃以及購置機器及耕種材料，提供低息貸款。

今年以來，舉例來說，該處管理的三個農業基金已貸出款項約一千二百萬元予農民。

過去數年，更多農民已採用節省人手的設備，例如鬆土除草機、灑水器及自動餵飼器，還利用改良方法耕種穀物和管理農場。

繼近年來經歷每年約百分之九的增長率後，現時本港的穀物及牲畜產量總值每年超過十五億元。

謝氏指出：「與冷藏和罐頭食品比較，本地消費者偏好新鮮食品，本地農民於此點佔盡優勢。此種偏好鼓勵農民種植雖較易腐壞但品質良好的農產品。該等農產品的運輸和銷售成本較低。」

謝氏列舉需求甚殷但在夏季僅可在數小時內保持新鮮的草菇為例。

自一九七七年利用棉花廢料作培植物而大量生產以來，草菇的產量便有急劇增加。

目前，由於棉花廢料日趨缺乏，漁農處正進行研究採用其他可供生物分解的廢料作為草菇的代培植物。

鑑於蔬菜種植每年有六至七次收成而利潤高，早已取代稻米種植。

本地菜農現時生產的蔬菜佔本港蔬菜食用總數百分之三十二。去年，共有十五萬五千公噸本地種植的蔬菜在本港出售，時值達四億六千八百萬元。

此外，由於本地豬肉一般而言均是肉質較佳，因此需求亦大。

本地豬農每年生產超過七十五萬隻豬，佔總消耗量百分之二十。

根據漁農處估計，本港最少有二十五萬人從事農業及有關實業以維持生計。

除了農民人數日減外，農民的平均年齡亦由一九六一年的四十歲增至一九七一年的四十五歲及目前的五十三歲。

謝氏說：「但是，約有百分之九十七接受調查的農民均表示願意繼續從事農業。」

他說：「由於農業機械化及現代化，現今從事農業可帶來較多的利潤及不再像以前那般辛苦。」

他說：「根據漁農處調查，一家五口的農戶只需種植三分之一公頃的菜地或飼養二百五十隻豬或六千隻雞便可維持一個舒適的生活。」

但目前農民所要面對的一個重要問題是農地因房屋及工業發展而被佔用。結果是本港土地總面積中僅有百分之九點二是供作種植之用，而一九七一年則佔百分之十二點八。

另外，使問題更趨複雜的是本港目前亦有四千二百公頃荒廢農地，主要原因是由於各地主已預計到有關土地將會被收回，供城市發展之用。



## 尖沙咀東部 建消防大廈

建築拓展署現正招標承投尖沙咀東部一座消防事務署大樓之上蓋工程。

工程包括在康莊道與科學館道間一幅二千六百平方米土地上建築一座十四層高大樓及一個操場。

新大樓之地庫將會有約二千三百平方米之停車場及貯物地方，樓上約一萬六千四百平方米是消防署總部的辦公室地方，而約有一千三百平方米地方作為獨立的分區消防局。

合約工程在年底展開，估計需時約二十二個月完成。

## 荃灣海壩街及路德圍設限制區

運輸署宣佈：由星期二（十一月八日）上午十時起，荃灣區下列道路每日上午七時至十時及下午四時至七時劃為限制區：

- \* 海壩街以北長十米之一段路德圍；
- \* 海壩街介於路德圍與福來邨永泰樓間之一段東行車道。

除專利巴士及經當局書面特許者外，其他機動車輛一律禁止在限制區內上落乘客或裝卸貨物。

### 「傑出安全員工」選出

由勞工顧問委員會轄下之建造業安全小組委員會主辦之「傑出安全員工」比賽結果揭曉，冠軍得主為金門（香港）有限公司之石勝君，他可獲免費旅遊日本六天。

獲得免費旅遊泰國之亞軍是立德建築有限公司之梁華鏞君；而季軍則為瑞安建築有限公司之何發君，他獲得免費旅遊菲律賓。

頒獎儀式在十二月六日假中區美國銀行中心雅會舉行。該項比賽是建造業安全小組委員會主辦的建造業安全獎勵計劃三個項目其中之一，著重參加者在工作安全之個人表現。

至於其他兩項比賽，「安全標語」創作比賽已告結束，而第三項「安全地盤」比賽之結果亦行將公佈。

## 荃灣荃景圍遊樂場 招標承投售賣小食

新界市政署現正招標承投在荃灣荃景圍遊樂場售賣小食之專營權。

新界市政署發言人表示，荃景圍遊樂場位於荃灣西北部一大型私人屋邨——荃灣中心的毗鄰。成功投得專營權之人士，可於明年一月一日開始經營，合約為期三年，至一九八六年十二月三十一日止。

上述小食專營權之投標表格，現已向荃灣市政辦事處索取，地址新界荃灣青山道一三五號遠東銀行大廈三樓。表格填妥後，須於十二月二日（星期五）前，投入九龍尖沙咀柯士甸路十九至廿三號太古貿易及康定商業大廈四樓新界市政署總部之投標箱中。

發言人指出，有意競投者如有任何疑問，亦可致電〇一四四四二八一，向荃灣市政辦事處查詢詳情。

### 鯉魚門建新路

政府繼續推展鯉魚門三家村第四期發展計劃，建議在  
三家村避風塘（酒灣）進行一項道路工程。

工程包括在酒灣之新填地上建築一條一百七十米長新  
路及一個長一百五十米之海濱行人散步區。

於竣工後，車輛可經新道由崇信街通往鄰近之未來發  
展區，市民亦可以利用海濱散步區前往海邊。

有關建議工程之通告已刊登於今日出版之政府憲報內。

擬查閱建議工程之圖則可往中區政府合署西翼大堂入  
口中西區政務處諮詢分處；九龍彌敦道四〇五號九龍政  
府合署十樓東九龍地政處及九龍觀塘同仁街觀塘政府合  
署四至五樓觀塘政務處。

任何人士如反對上述建議必須於一九八四年一月三日  
前以書面向地政工務司提出。

### 柏立基教育學院沙田分校啓用

柏立基教育學院設於沙田圓洲角的分校，已於最近落成啓用，使本港訓練中、小學教師的數量，大為提高。

該學院位於九龍琵琶山郝德傑道的正校及沙田分校，提供各種不同的全日制與部份時間制課程。

此等課程包括為中學畢業生而設的三年全日制，及為預科畢業生而設的兩年全日制課程；另有為中、小學教師而設的部份時間制在職訓練班。

柏立基教育學院並且是唯一為「特殊教育」教師提供兩年部份時間制在職訓練班的教育學院。

該學院現提供七項特殊教育選修科，包括「學習遲緩兒童教育」及「言語困難兒童之治理」。

### 香港／奧地利紡織會談明日開始

香港與奧地利將於明日（星期一）開始就現行紡織品協議的前途問題，在港進行磋商。

香港代表團將由署理貿易署署長陳祖澤率領，而奧地利方面則由聯邦工商貿易部署長華士率領。

現行香港／奧地利紡織品協議將於一九八四年一月卅一日期滿。

有三年工作經驗註冊護士  
可申請修讀護士教師課程

投身於照顧傷病護理工作行列達十六年的關淑英女士，近日在她的事業上又向前邁進一步。

另一位男護士黎國權先生的情形亦與關女士相同，他從事護理工作亦已有十六年之久。

這兩位護理人員及其他十八名護士一同參加理工學院兩年制護士教師課程，成為該系的第一批畢業生。

他們畢業的時候與港督尤德爵士於今年十月五日在立法局宣讀一九八三／八四年度施政報告中表示，政府計劃興建五間護士學校的時間互相吻合。

二十位畢業生中有十一位為政府護士，包括關女士及黎先生。

該課程創辦於一九八一年，為本地所辦同類課程的第一個。在兩年緊湊的課程中，包括護理理論及知識、教學理論及方法、心理學、社會學、生理學及微生物學。

關女士與黎先生現正分別在政府醫院的護士學校任教。

關女士說：「從這項課程及實習中所學得的教學方法對我的新工作極有幫助。」

「我現在在伊利沙伯醫院為助產護生授課，我認為我在課程中所學到的大部份都可以在教導學生時應用出來。」

她說：「在該項課程中，心理學及社會學對我來說得益最大，因為這些科目擴大我的視野及有助對我週圍的人有更深刻的了解。」

黎先生則在瑪嘉烈醫院普通科護士學校教授一年級的見習護士，他承認在完成該項訓練課程後，在課室中授課時倍添信心。

他說：「該課程的功課相當繁重，由於離開學校太久，初時頗感吃力，但是經過一番努力，已能掌握到所學到的教學方法，使我能將所學的知識傳授給學生。」

「作爲一個護士教師，我經常要閱讀有關護理方面的書籍以增進我的學識；準備教材；及批閱學生的習作。」

黎氏發覺他的新崗位比原有的工作更有興趣。因爲他認爲他教得愈久，自己的知識愈充實。

及格的註冊護士而有三年工作經驗，有興趣加入護士教師行列者，均可以申請參加進修護士教師課程，但申請人需要接受醫務衛生署所安排的面試。

## 週年職業資料展覽 將由港督主持開幕

港督尤德爵士將於星期五（十一月十一日）在大會堂展覽廳為勞工處舉辦之週年職業資料展覽主持開幕典禮；該項展覽已成為本港就業輔導教育一項主要活動。

開幕典禮將於該日下午三時假大會堂音樂廳舉行。

展覽係由勞工處青年就業指導組與市政局聯合主辦，為期十天，將由翌日（十二日）起至本月廿一日止，每日上午九時三十分至下午六時三十分開放予各界人士入場參觀。

該組自一九七二年開始，即按年舉辦該項展覽，以協助年青人士選擇一份至為適合其才幹、志趣及性格之職業。

勞工處發言人今日（星期日）稱：「選擇職業是年青人一生中之一項重要抉擇，本處希望藉着每年舉辦一次之職業資料展覽，能提供有關資料以激發他們選擇一份至為適合其個人志趣與才能之事業。」

本年度之參展機構共有二十三個，分別來自十五間私人機構、學院與專業團體，以及八個政府部門。

私人機構方面則代表不同行業，包括工業、銀行、工程、公用事業、公共交通、傳播媒介、專上教育及社會服務等行業。

每一參展者，一如過往之展覽無異，均有一個展覽攤位，利用圖表、圖片、模型及其他視聽器材介紹其行業之工作性質、所需之資歷、僱用條件、訓練、晉升機會及其他有關資料。

此外，各攤位亦將備有小冊子派發予參觀人士。

在展覽期間，皇家香港警察隊、消防事務處、懲教署及香港海關四個政府部門將在愛丁堡廣場舉辦各項有關職業資料之戶外滙演，以展覽及示範形式介紹不同之工作。

: : : : : : : : :

編輯注意：

歡迎新聞界到場訪攝展覽之開幕禮。

## 首屆南區節今日展開

港九政務署長屈珩今日（星期日）表示，南區節的舉行，反映區節統籌委員會在社區建設及培養居民對本區的認同感方面，盡了很大的努力，克服種種困難。

屈珩是在主持首屆港島區節開幕禮時作上述表示。

他說，南區地域廣闊，人口分散和區內各階層居民有不同的興趣，是區議會推行社區建設的主要障礙。

屈氏說：「南區節統籌委員會在籌辦南區節時，清楚認識到這些規限。」

「爲了克服這種障礙，南區節這三個星期所預備的節目中，各階層和南區六個選區內所有居民，總會發覺有一些康樂和文化活動，是適合他們的品味。」

南區節的節目，爲喜歡文化藝術人士而設的，有香港合唱團和香港芭蕾舞學院的表演；喜愛傳統音樂的人士，可以欣賞粵劇；精力充沛的健兒，可以參加健步行、跳舞比賽和獨木舟競賽；工人可以參加「活力滿南區」工商界競技大賽」和海上暢遊；老年人和弱能人士可以參加南區一日遊。

屈珩說：「南區節爲區內居民提供各類文娛康樂活動，以彰顯區議會建立社區的努力。」

他很高興見到南區節統籌委員會能善於運用區內資源，得到分區委員會、志願機構、互助委員會和其他地方團體積極參與區節。

他說：「我深信各機構今次攜手合作之後，已建立起密切的聯繫和培養了良好的社區精神，為未來南區的社區建設工作，奠下鞏固的基礎。」

在今天開幕典禮之後，「健步行」及越野賽隨即在香仔郊野公園舉行。

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：一幅攝於今日南區節開幕禮的照片，將於稍後經由傳真機發出。

#### 女童軍成立港島地方協會

政務司鍾逸傑今日稱，香港女童軍港島地方協會的成立，標誌着香港女童軍發展另一個重要的里程碑。

他在遮打道行人專區舉行的該會就職典禮致詞說，成立地方協會的目的，在於支持和鼓勵女童參與童軍活動，並統籌各區分會的工作。

他補充說：香港女童軍港島地方協會成立之後，可以加強港島各區分會的工作和活動，從而造福社會；因為童軍活動使女童有機會培養良好的品格和接受訓練，使他們成為更好的市民，為社會服務。

### 「歡樂家庭在樂富」雙週活動

作為「歡樂家庭在樂富」雙週序幕活動的競技遊戲，今日（星期日）在樂富遊樂場舉行。有逾一百個家庭參加。

「歡樂家庭在樂富」雙週是由黃大仙區議會舉辦，在由今日起至本月十九日止舉行，活動項目包括家庭生活教育座談會、綜合晚會、填色及攝影比賽、家庭遊戲日及填字遊戲。

黃大仙政務主任黃保華今日在主持開幕儀式時表示，舉辦「歡樂家庭在樂富」雙週的目的，在於為居民提供更多康樂活動，同時提醒家庭在社區生活中擔當的重要角色。

今日的節目尚有中國民族舞及銀樂隊表演。

下午，黃大仙區同時在彩雲邨保良局百週年紀念學校舉行「傷健同樂日」，有千多名居民參加。

「傷健同樂日」是由區議會、政務處、彩雲分區委員會及政府新聞處聯合舉辦，旨在提倡傷健一家的精神。

活動項目除表演節目外，尚有三百多名傷殘及健全人士合組隊伍，參加多項競技比賽。此外，康復教育海報設計比賽的優勝者亦於今日獲頒獎品。